

que pour mourir : cf. *infra* n. à p. 308, 35. — 25 : le *pâli* l'appelle Pukkusa, les Mûla-sarvâsti-vâdin Purna. Il ne paraît pas dans le *BC*. Cf. J. PRZY-  
LUSKI *JA* 1909 p. 418. — 26 : le même que l'Ârâda Kâlâpa du *LV*  
(*supra* p. 129). — 35 : la *Vie* traduit *bhusa-agâra* par « hangar » ; RHYS  
DAVIDS préfère « aire-à-battre » : mais *bhusa* en hindî a le sens général de  
« fourrage », d'où la traduction par « grange ». — 46 : PRZY-  
LUSKI a essayé de deviner les raisons des rédacteurs (*ibid.* p. 415 s.).

308, 25 : cf. *Manual* p. 357 et *Vie* p. 283. — 31 : tel paraît être le sens de  
*Malla-upavartana*, — 35 : ici *nipajjissâmi*. — 45 : cf. *AgbG* fig. 276-283  
et 437 et cf. 506-7.

309, 15 : *Dial.* II p. 151 ; confusion de personnages dans *Vie* p. 286-7.  
— 45 : sur tous ces points v. *ASI* (CUNN.) I p. 76 s. ; XVIII p. 55 s. ; *Ann.*

*Report* 1904-5 p. 43 s. ; 1905-6 p. 61 s. ; 1906-7 p. 44 s. ; 1910-11 p. 60 s.

310, 21 : « de torchis », dit RHYS DAVIDS forçant légèrement le sens de  
*kudda* = skt *kûdya*. — 36 : *Dial.* II p. 161 et cf. *Mahâ-sudassana-sutta*  
(trad. *ibid.* p. 192 s. ainsi que le *Jâtaka* du même nom n° 95).

311, 3 : tel paraît être le sens de *kapi-sîsa* = skt *kapi-çîrsha*. — 44 : le  
*MPS* ne parle pas de l'âge de Subhadra ; la *Vie* semble le croire jeune ;  
HIUAN-TSANG et le *DULVA* (*Life* p. 138) lui attribuent 120 ans.

312, 14 : cette règle existait-elle du vivant du Buddha ? — 30 : J I  
p. 337 ; B II p. 33 ; W II p. 29. — 36 : sur cette question v. *AgbG* II  
p. 259 s.

313, 14 : ce sont les neuf *vimokkha*. — 45 : sur ces *dundubhi* cf. Sâñchî  
pl. 34, 35 et Ajantâ cave XVII. — 48 : l'incident est reporté plus haut par le  
*MPS* au moment où le Buddha se couche (*Dial.* II p. 149).

314, 35 : *MVU* III p. 47 s. — 42 : sur les six, sept, ou neuf chefs d'ac-  
cusation v. les textes réunis par J. PRZY-  
LUSKI, *Le Concile de Râjagriha*  
(Paris, 1926) et *Life* p. 152.

315, 16 : *CVA* XI I, 10 s. et X I, 9s. ; le *CVA* ne retient d'ailleurs que  
cinq chefs, omettant le refus de l'eau et la dénudation du cadavre. — 32 :  
on le fait répéter au Buddha lui-même (*Dial.* II p. 154). — 39 : cf. PRZY-  
LUSKI *JA* 1920 p. 7 s. — 48 : telle était la règle bouddhique ; dans d'au-  
tres communautés le cadavre doit être ou enterré ou jeté au fleuve, ligoté  
entre deux dalles de pierre, comme nous l'avons encore vu faire à Bénarès.

316, 25 : *Avadâna-çataka* (trad. L. FEER dans *Ann. du Musée Guimet*  
XVIII p. 430) ; cf. PRZY-  
LUSKI *JA* 1918 p. 491 et 1920 p. 17 et 13.

317, 32 : Sâñchî pl. 36 : c'est un *maha*. — 40 : cela ne se fait réguliè-  
rement qu'après les obsèques. — 48 : le *Mukuta-bandhana-caitya*.

318, 9 : cf. sur ce point *AgbG* II p. 17-8. — 14 : nous entendons les  
*pañcehi yugasatehi* comme rappelant les *pañca-dussa-yuga-satâmi* dont il  
vient d'être question (éd. CHILDERS p. 254 et 256). RHYS DAVIDS préfère  
ne compter que « cinq cents fois la double enveloppe d'étoffe et de coton » :  
on ne voit pas ce que la vraisemblance y gagne. — 29 : *AgbG* fig. 285. —  
Nous passons ici sous silence l'histoire tardive de l'intervention de Mâyâ à  
laquelle il a été fait allusion *supra* p. 68.

319, 25 : *AgbG* fig. 287 : cf. PRZY-  
LUSKI *JA* 1919 p. 19 et 1920 p. 35 s. —  
— 47 : les quatre sortes de *dhâtu* sont ainsi les *çârîrika*, les *paribhogika*, les  
*uddeçika* et les *dhârma-çârîra*.

320, 9 : nous croyons avec J. PRZY-  
LUSKI *JA* 1918 p. 515 que la négation  
est tombée dans le texte pâli qui dit le contraire de tous les autres. — 12 :  
de fait on nous parle de sommet du crâne, de clavicules et surtout de  
dents — la plus célèbre de celles-ci étant censée conservée à Kandy (Cey-  
lan). — 24 : cf. *AgbG* fig. 288-291. — 39 : les termes diffèrent dans le cas  
des Çâkyas qui invoquent leur parenté avec le défunt, et du dynaste de  
Vishnu-dvîpa (p. Vetha-dîpa) qui est brahmane.

321, 4 : ce brahmane doit sans doute son nom au récipient des reliques  
(*drona* est une mesure de capacité contenant 1024 *mushti* ou « poignées ») :  
cf. les vers apocryphes à la fin du *MPS*. — 25 : Sâñchî pl. 15 ; Amarâvatî  
B pl. 25,2 (cf. Barhut pl. 12) et F pl. 7. — 32 : *Dial.* II p. 156 et 183.

322, 2 s. : cf. *JA* 1909 p. 1 ou *BBA* p. 147 ; sur le *stûpa* de Râmagrâma